OFICIÁLNÍ ČESKÝ NÁVOD K OBSLUZE

CE CERTIFIKOVÁNO

PajAndy PJ-CP10

PajAndy CrimpPro 10: Samonastavitelné čtyřhranné krimpovací kleště na dutinky

KATEGORIE: ELEKTRIKÁŘSKÉ A ELEKTROINSTALAČNÍ NÁŘADÍ • VÝROBCE: PAJANDY



Klíčové technické parametry zařízení

Rozsah průřezů vodičů	0,25 mm² až 10,0 mm² (AWG 23 – AWG 7)
Typ lisovaného profilu	Čtyřhranný rovnoměrný profil (Square crimp) se 4 synchronními čelistmi
Typ koncovek	Izolované i neizolované koncovkové dutinky (ferrule) jednoduché i dvojité
Lisovací mechanismus	Samonastavitelný rohatkový systém s automatickým uvolněním po dotažení

Představení a určení zařízení: PajAndy CrimpPro 10 PJ-CP10 jsou vysoce přesné samonastavitelné čtyřhranné ráčnové lisovací kleště určené pro spolehlivé krimpování izolovaných i neizolovaných kabelových dutinek (ferrulí) o průřezu od 0,25 mm² do 10 mm² (AWG 23–7). Čtyřčelisťový mechanický systém se automaticky přizpůsobí průměru vodiče a vyvodí rovnoměrný radiální tlak ze všech čtyř stran, čímž vytvoří dokonalý čtyřhranný profil pro bezproblémové zasunutí do svorkovnic. Převodový ráčnový mechanismus zaručuje úplné dokončení cyklu slisování.

⚠ **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:** Zařízení smí obsluhovat výhradně zletilé osoby řádně seznámené s obsluhou a bezpečnostními předpisy. Zabraňte přístupu dětí a nepovolaných osob do pracovního prostoru dílny.

Podrobné technické parametry

Rozsah průřezů vodičů	0,25 mm² až 10,0 mm² (AWG 23 – AWG 7)
Typ lisovaného profilu	Čtyřhranný rovnoměrný profil (Square crimp) se 4 synchronními čelistmi
Typ koncovek	Izolované i neizolované koncovkové dutinky (ferrule) jednoduché i dvojité
Lisovací mechanismus	Samonastavitelný rohatkový systém s automatickým uvolněním po dotažení
Materiál čelistí	Vysokopevnostní uhlíková nástrojová ocel kalená v oleji
Materiál těla kleští	Speciální konstrukční ocel válcovaná za studena
Nastavení přítlaku	Otočné ozubené kolečko pro přesnou kalibraci lisovací síly s pojistným šroubem
Nouzové odblokování	Integrovaná uvolňovací páčka pro otevření čelistí při chybném vložení
Rukojeti	Ergonomické dvoukomponentní TPR návleky pro komfortní jednoruční obsluhu
Délka kleští	175 mm
Hmotnost	380 g
Norma	DIN 46228 část 1 a 4

Předepsané osobní ochranné pracovní prostředky (OOPP)

Ochrana zraku EN 166 · Elektrikářské rukavice EN 388 · Bezpečnostní obuv EN ISO 20345 · Zkoušečka napětí

Bezpečnostní pokyny a ochrana zdraví při práci

- ⚠️ Nikdy nepracujte na vodičích pod elektrickým napětím; tyto kleště NEJSOU izolovány dle normy VDE 1000V!
- ⚠️ Před započetím elektroinstalačních prací vždy bezpečně odpojte napájení jističem a ověřte beznapěťový stav zkoušečkou.
- ⚠️ Dbejte na to, aby průřez vodiče přesně odpovídal jmenovité velikosti použité kabelové dutinky.
- ⚠️ Nikdy nevkládejte prsty mezi lisovací čelisti při stisku rukojetí; hrozí vážné poranění.
- ⚠️ Před zapojením nalisovaného vodiče do svorkovnice vždy tahem zkontrolujte pevnost spoje.

⛔ **NEBEZPEČÍ ÚRAZU:** Nikdy nepřekračujte povolené zatížení ani nepoužívejte zařízení k neschváleným účelům. Jakékoliv opravy elektroinstalace, motoru či nosných mechanismů smí provádět pouze kvalifikovaný servis.

Schéma a popis hlavních konstrukčních částí

- **1. Čtyřčelisťová lisovací hlava** – Synchronizované čelisti tvořící symetrický čtvercový profil
- **2. Samonastavitelný mechanismus** – Mechanický systém automaticky vymezující velikost dle dutinky
- **3. Ozubené kolečko kalibrace tlaku** – Otočný prvek pro jemné doladění předpětí lisovací síly
- **4. Pojistný šroub kalibrace** – Šroub fixující nastavené předpětí přítlaku čelistí
- **5. Nouzová odblokovací páčka** – Páčka pro uvolnění ráčny v mezipoloze při zaseknutí
- **6. Ráčnový převodový mechanismus** – Systém zaručující úplné sevření kleští před jejich otevřením
- **7. Pevná rukojeť** – Ocelové rameno kleští s tvarovaným plastovým návlekem
- **8. Pohyblivá rukojeť** – Páka násobící ruční sílu pro snadné lisování i vodičů 10 mm²
- **9. Dvousložkové TPR návleky** – Měkčený protiskluzový povrch rukojetí tlumící tlak do dlaně
- **10. Vratná pružina** – Pružina zajišťující automatické rozevření kleští po dokončení cyklu

Předoperační kontrola (Checklist před každým použitím):
1. Kontrola volby správné velikosti dutinky pro odizolovaný vodič.
2. Ověření čistoty lisovacích čelistí od zbytků izolace a měděných drátků.
3. Kontrola hladkého chodu ráčnového mechanismu naprázdno.
4. Ověření úplného docvaknutí a automatického otevření kleští.

Montáž, příprava a zahájení provozu

1. 1. Příprava vodiče: Odizolujte konec lankového měděného vodiče na délku odpovídající kovové trubičce dutinky (obvykle 8–10 mm).
2. 2. Nasazení dutinky: Nasuňte kabelovou dutinku na odizolovaný konec tak, aby všechny jemné drátky byly uvnitř a žádný netrčel ven.
3. 3. Vložení do kleští: Zasuňte dutinku s vodičem z boku do středu čtyřčelisťové hlavy kleští.

Pracovní postup a ukončení provozu

4. 4. Lisování: Plynule a pevně stiskněte rukojeti kleští k sobě. Ráčnový mechanismus nedovolí otevření kleští dříve, než je dosažen plný lisovací tlak.
5. 5. Uvolnění: Po dosažení krajní polohy ráčna cvakne a kleště se pomocí vnitřní pružiny automaticky rozevřou.
6. 6. Kontrola spoje: Vyjměte slisovaný vodič a proveďte zkoušku tahem. Slisovaná dutinka musí mít pravidelný čtyřhranný tvar a pevně držet.

Plán pravidelné preventivní údržby

Interval / Komponenta	Předepsaný servisní úkon a kontrola
Po každém použití	Očištění lisovací hlavy suchým štětcem od drobných měděných úlomků.
Měsíčně / 200 zalisování	Aplikace kapky jemného oleje na čepy pák a ozubení rohatky.
Půlročně / 1 000 zalisování	Kontrola kalibrace lisovací síly pomocí zkušebního tahu na vodiči 2,5 mm².
Při znečištění	Propláchnutí čelistí odmašťovacím sprejem a následné promazání PTFE mazivem.

Diagnostika a odstraňování provozních poruch

Symptom poruchy	Pravděpodobná příčina	Nápravné opatření
Dutinka po slisování na kabelu nedrží, lze ji stáhnout	Nedostatečný přítlak kleští nebo byl použit příliš tenký vodič pro danou dutinku	Zvolte správnou velikost dutinky a případně otočte kolečko regulace přítlaku do polohy '+'.
Kleště se v mezipoloze zasekly a nejdou otevřít	Dovnitř vniklo cizí těleso nebo byl vložen příliš masivní nekompatibilní materiál	Zatlačte na nouzovou odblokovací páčku mezi rukojeťmi; ráčna se okamžitě uvolní a kleště se otevřou.
Dutinka má po slisování deformovaný, nesymetrický tvar	Vniknutí nečistot mezi vodicí segmenty čelistí	Vyfoukejte čelisti stlačeným vzduchem a zkontrolujte, zda se všechny 4 čelisti pohybují synchronně.
Při lisování je nutná nadměrná síla	Zatuhlý mechanický kloub nebo zanesené ozubení rohatky	Aplikujte syntetický sprejový olej na všechny pohyblivé čepy mechanismu.
Plastový límec dutinky praská při vložení	Dutinka byla vložena příliš hluboko do lisovacího profilu	Vkládejte do čelistí pouze kovovou část dutinky; plastový izolační límec musí zůstat vně čelistí.

Ekologická likvidace odpadu a ochrana životního prostředí



INFORMACE PRO UŽIVATELE K LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ (WEEE 2012/19/EU)
Uvedený symbol na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být vyhazovány do běžného komunálního odpadu. Za účelem správné ekologické likvidace, obnovy a recyklace odevzdejte tyto výrobky na určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Zajištěním správné likvidace pomůžete chránit cenné přírodní zdroje a zabráníte potenciálním negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví. Použité provozní náplně (oleje, maziva) odevzdejte ve sběrném dvoře nebezpečného odpadu. Kovy předejte do sběru surovin.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Výrobce / dovozce do Evropské unie tímto na svou výhradní odpovědnost prohlašuje, že níže uvedené strojní zařízení:

Výrobek / Zařízení:	**PajAndy CrimpPro 10: Samonastavitelné čtyřhranné krimpovací kleště na dutinky**
Typové označení / Model:	**PajAndy PJ-CP10**
Funkce a určení:	Ráčnové čtyřhranné lisovací kleště na dutinky a kabelové koncovky 0,25–10 mm²

splňuje všechna příslušná ustanovení a základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví následujících směrnic Evropského parlamentu a Rady:

- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/95/ES o obecné bezpečnosti výrobků (GPSD)

a bylo navrženo a vyrobeno v souladu s následujícími harmonizovanými evropskými normami (ČSN EN ISO):

- ČSN EN ISO 12100:2011
- DIN 46228
- DIN ISO 5743

Místo vydání: Dolní Lutyně, Česká republika
Datum vystavení: 21. října 2026

Za dovozce / výrobce: **Pavel Bužek**
Oprávněná osoba pro sestavení technické dokumentace

Záruční podmínky a servis: Na zařízení je poskytována standardní záruka 24 měsíců pro spotřebitele (12 měsíců pro podnikatele). Záruka se nevztahuje na přirozené mechanické opotřebení spotřebních dílů (těsnění, hadice, trysky, řetězy, břity) a na škody vzniklé neodborným zacházením či zanedbanou údržbou.